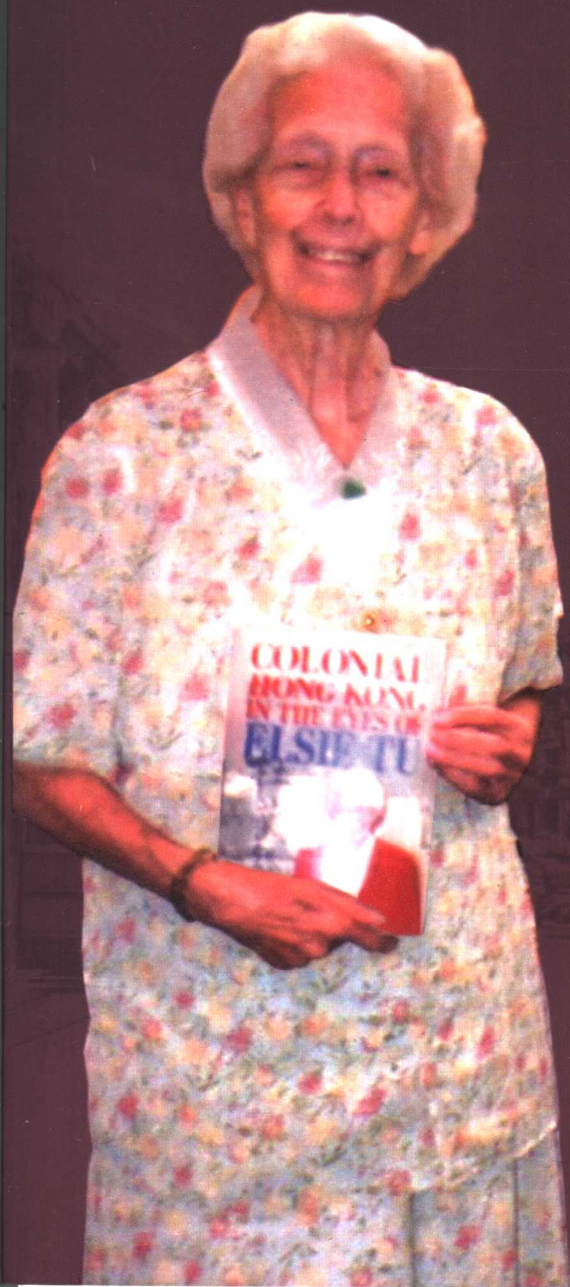


# 我眼中的 殖民时代香港

杜叶锡恩  
隋丽君

著 译

中国青年出版社



# 我眼中的殖民时代香港

杜叶锡恩 著 隋丽君 译

(京)新登字 083 号

图书在版编目(CIP)数据

我眼中的殖民时代香港/杜叶锡恩著. —北京:中国青年出版社,2005

ISBN 7—5006—6669—1

I. 我... II. 杜... III. 纪实文学—中国—当代 IV. I25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 137455 号

\*

中国青年出版社出版 发行

社址:北京东四 12 条 21 号 邮政编码:100708

网址:www.cyp.com.cn

编辑部电话:(010) 64033813 营销中心电话:(010) 64065904

保定天德印务有限公司印刷 新华书店经销

\*

880×1230 1/32 10.75 印张 6 插页 22 千字

2006 年 1 月北京第 1 版 2006 年 1 月河北第 1 次印刷

印数:1—5000 册 定价:26.00 元

本图书如有任何印装质量问题,请与印务中心质检部联系调换

联系电话:(010)84047104



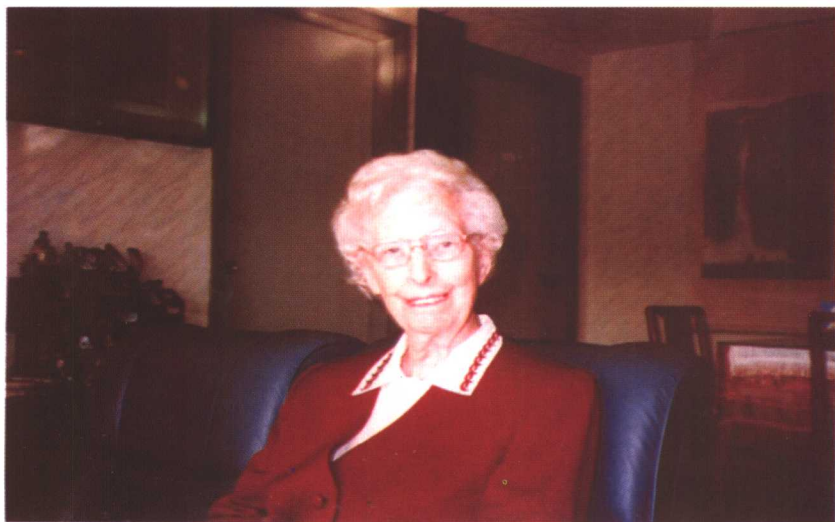
在学校接受传媒访问(2003年)



参加在深圳举行的临时立法会选举(1996年)



参加在深圳举行的临时立法会选举(1996年)



摄于家居中(1995年)



应邀任国际伤残人士年开幕典礼嘉宾(1981年)



偕丈夫杜学魁摄于中国苏州(1995年)



与妹妹出席母校颁发特别荣誉奖后的派对(1996年)



爱护下一代(2002年)





与妹妹出席母校颁发特别荣誉奖后的派对(1996年)



摄于2003香港书展上(《我眼中的殖民时代香港》英文版)



童年时光  
(左为杜叶  
锡恩姐姐)  
(1916年)



摄于启德  
新村办公  
兼家居中  
(1958年)



香港文汇出版社副社长何梅荣(右)  
及本书译者隋丽君(左)与杜叶锡恩合影



第二次捐出私人珍藏品筹款帮助贫困人士

## 前 言

1997年6月30日午夜,是殖民主义完结、香港回归中国的时刻。在这一时刻临近之际,外国记者特别是欧洲和美国的记者蜂拥而至。他们全都指望在这里捞足发生骚乱乃至暴乱的新闻题材,为他们的宣传机器提供原料。其中有一位竟对我说,他奉命来此只报道示威和反对活动,而不报道欢庆活动。许多人听信了香港少数世界末日派政客的鼓噪,以为这里一定笼罩在恐惧的气氛之中。

这些前来捕捉耸动新闻的媒体代表中有一些人曾到我的办公室来见我。看来,他们在来见我之前是听人介绍过情况的,因为他们全都问到一个类似的问题:“你为什么背弃了民主?”他们一再问我这个问题使我感到恼火,因为我为寻求一个更加民主的制度,也就是说为了使民众得到更多的公正,奋斗了50年,而且至今还在这样做。事实上,我相信自己生来就是一个民主派,而不仅仅是某个政党的党员。“一人一票”的主张本来应当保护大多数人所真正希望的东西:一种体面的生活和一个摒除了不公正及贪污现象的社会。我所主张的民主(democracy)中的“d”是小写的,它不附属于任何一个用大写的D拼写的政党,也与透过反对中国和反对所有不

是俯首帖耳地接受美国式资本主义制度的其他国家而获得的民主称号没有任何瓜葛。

我就自己的民主派资格做出的回答是决不会使那些外国记者满意的,因为他们只为找寻异见而来,而对那些为建立一个稳定平衡的香港而努力的人士毫无兴趣。从1997年起,英文报章上就几乎没有我的声音了,而在殖民时代,他们是经常找我表达意见的。当然,这些报章的老板变了,看来他们的政策也随之改变了。事实上,我写这本书的原因之一就是我不再能透过媒体发表自己的观点了。遇到这种问题的也不只我一个人。负责协调伊拉克人道主义事务的前联合国代表丹尼斯·哈利戴(Denis J·Holliday)为抗议以制裁和轰炸来杀戮伊拉克平民的做法而于1998年愤然辞职。他曾这样问道:“请问哪里可以找到诚实的新闻报道?”“媒体都被他们的老板或者华盛顿的当权者扼杀了吗?或者被武器制造商扼杀了吗?”

报章不给我陈述意见的渠道,但这本书给了我一个机会,使我得以表达我对以往殖民制度下的不公正现象的看法(第一部分)以及我对现今经济殖民主义的忧虑(第二部分)。

我不能指望我所写的东西会产生任何震撼世界的效果,但希望它能对年轻一代中那些意识到我们这个星球的未来所隐含的危险和所蕴藏的潜力的人提供一点微薄的支持。

杜叶锡恩

## 目 录

前言 ..... 1

### 第一部分 在香港寻求正义

第 1 章 20 世纪 50 年代初次感受香港 ..... 3

第 2 章 第二次世界大战结束后的香港 ..... 7

第 3 章 香港的两个市政局 ..... 13

第 4 章 小贩成为贪污受贿者的猎物 ..... 30

第 5 章 长期存在的住屋问题 ..... 38

第 6 章 房屋政策刺激了贪污受贿 ..... 43

第 7 章 为注册学校所经历的考验和磨难 ..... 52

第 8 章 关于官员、承包商和三合会 ..... 63

第 9 章 20 世纪 60 年代的香港 ..... 70

第 10 章 甚至连司法系统都..... ..... 82

第 11 章 贪污受贿之风蔓延到交通部门 ..... 92

第 12 章 两个不满的夏天:1966 年和 1967 年 ..... 100

第 13 章 葛柏的案子使事情败露了 ..... 109

第 14 章 总督特派廉政专员公署在成功地履行其  
使命吗? ..... 115

第 15 章	香港的民主 .....	123
第 16 章	循序渐进的民主 .....	130
第 17 章	1992—1997: 香港的过渡时期 .....	142
第 18 章	2007 年以后香港的前途 .....	150
第 19 章	殖民者的无知 .....	155
<b>第二部分 民主遭遇了什么?</b>		
第 20 章	为什么要写书谈民主问题 .....	163
第 21 章	民主为何物? .....	166
第 22 章	民主的发展 .....	168
第 23 章	马基雅弗利时代 .....	171
第 24 章	帝国主义思维 .....	180
第 25 章	一个偷来的国家有多么民主? .....	184
第 26 章	经济殖民主义 .....	193
第 27 章	第二次世界大战后的法西斯主义 .....	197
第 28 章	门罗主义的遗产 .....	203
第 29 章	民主遭到曲解 .....	213
第 30 章	民主的新概念 .....	225
第 31 章	投票制度 .....	235
第 32 章	关于民主和假民主的言论摘录 .....	240
后记	.....	247
<b>附件</b>		
附件 A	关于 1966 年香港政局的报告 .....	255
附件 B	在国际妇女联盟会议上的演讲 .....	263
附件 C	20 世纪 60 年代和 70 年代香港的生活 .....	274

附件 D	1993 年 2 月致英国议员的信 .....	281
附件 E	就彭定康政改方案的修正案发表的演讲 .....	289
附件 F	在彭定康取得了代价惨重的胜利后致英国议员的报告 .....	295
附件 G	致艾伦·罗杰斯议员(反对党工党的前座议员)的一封信 .....	303
附件 H	就彭定康政改方案辩论致议员们的信 .....	308
附件 I	日本的头号战犯和美国战后与日本战犯的勾结 .....	315
作者自述 .....		330
一本值得推荐的好书(何梅荣) .....		336



## 第一部分

### 在香港寻求正义

在这第一部分，杜叶锡恩将回首她在第二次世界大战结束后不久初到香港时的经历。那场战争后，大批难民经陆路和海路从毛泽东的中国越境移入香港，从而导致这里的极度贫穷和腐败。

经过20多年的斗争，也多亏有了一位开明的港督——麦理浩爵士，香港的法律与正义才恢复到可接受的水平，从而在1970年以后的岁月中出现了一个繁荣的时代。然而，有一点必须说明：香港的成功在很大程度上应当归功于它的那支超强度劳作但薪酬极低的劳动大军的勤奋精神。